

Agoro Family / La famille Agoro :

Peace, Love and Recognition Deserved La paix, l'amour et la reconnaissance méritée

Pages 8-12



LtoR: Moji, Shola, Abiola and Cmre Bashir Agoro with Donna Udechukwu, Media Secretary, Dapo Foundation For Peace, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, former Governor General of Canada and Co-Founder, Michaëlle Jean Foundation, and Jean-Daniel Lafond, Co-Founder, Michaëlle Jean Foundation.

G-à-d : Moji, Shola, Abiola et Cmre Bashir Agoro avec Donna Udechukwu, secrétaire médiatique, Dapo Foundation For Peace, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, l'ancienne gouverneure générale du Canada cofondatrice, Fondation Michaëlle Jean, et Jean-Daniel Lafond, cofondateur, Fondation Michaëlle Jean.

Photo Credit/Crédit photo :
Valberg Imaging/Amazing People



Page 4

**Supervisor of the Year
Superviseure de l'année**

CWO Marie-Josée Normandeau-Lalonde



Page 4

**Guard of the Year
Agent de sécurité de l'année**

Cmr Jean-Daniel Roy



TRUSTED - EVERYDAY - EVERYWHERE FIABLE - EN TOUT TEMPS - EN TOUT LIEU



Message from the CEO
Award Recipients
Kudos
Dapo Fun Day
Amazing People Nominees
WHMIS Changes
MyCEMS
Leadership Training
Profile: Gatineau (Section 157)
Profile: 22 Wing/CFB North Bay
Thank You

Pages 2-3
Page 4
Page 5
Pages 8-9
Pages 10-11
Pages 12-13
Pages 14-15
Pages 16-17
Pages 18-19
Pages 20-21
Page 22

Message du Chef de direction
Récipiendaires de décorations
Lauriers
« Dapo Fun Day »
Candidats : « Amazing People »
Changements au SIMDUT
MyCEMS
Formation en leadership
Profil : Gatineau (Section 157)
22^e Escadre/BFC North Bay
Merci

Being Part of

History in the Making



Photo credit: Ottawa 2017



Photo credit: Ottawa 2017



Photo credit: Ottawa 2017



Photo credit: Thomas Snell

Throughout 2017, a series of Canada 150 celebrations have been unfolding across the country. Many of these have been safeguarded by commissionaires.

In *Communiqué*, we have already reported on high-profile events such as New Year's Eve, Red Bull Crashed Ice, Inspiration Village, and Canada Day.

This summer, we helped secure the first ever **Interprovincial Picnic on the Bridge**. The historic Royal Alexandra Bridge joining Ottawa and Gatineau was transformed into a lush green picnic area with real grass and spectacular views of the Ottawa River. (Note: Following the picnic, the 12,000 square feet of sod was divided up and delivered to six Ottawa Community Housing and Habitat for Humanity projects.)

Commissionaires provided security services for **Canada's Table**, a unique four-course, culinary experience for 1,000 hungry guests seated at a 305-metre long table in the open air on Wellington Street. Parliament Hill and the Sound and Light Show served as a backdrop. Ten top local chefs partnered with 10 top chefs from across Canada to bring this signature event to the Nation's Capital. Proceeds raised from the event were donated to local and national food security causes.

Commissionaires were also deployed to protect 750,000 people from getting trampled on by a 45-ton dragon-horse and a 40-ton spider that came all the way from France to fight a battle in the streets of Ottawa!

Posted near the legs of the robotic beasts, commissionaires walked beside them during their entire 4-day performance and stood guard beside them when they went to sleep. **La Machine** was a unique, memorable and historic event!

If you would like to see (or relive) highlights of La Machine, the first urban theatre performance of its kind to take place in North America, please visit: <http://www.Ottawa2017.ca/events/signature-events/la-machine/>.

In this edition of *Communiqué*, you will also read about our ties to a historic Canada 150 publication, the Invictus Games and the *Amazing People Ottawa* fundraising movement.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paul A. Guindon'.

Captain (N) Paul A. Guindon (Ret'd)
Chief Executive Officer

Faire partie de l'histoire

Dans toutes les régions du pays, 2017 a été une année de célébrations marquant le 150^e anniversaire du Canada et nos commissionnaires ont contribué à la sécurité de bon nombre de ces événements.

Nous vous avons déjà parlé dans *Communiqué* de quelques grands événements, comme la célébration de la veille du jour de l'An, Red Bull Crashed Ice, le Village de l'inspiration et, bien entendu, la fête du Canada.

Cet été, nous avons contribué à la sécurité du tout premier **Pique-nique interprovincial sur le pont**. En effet, le pont historique Royal Alexandra qui relie Ottawa et Gatineau a été transformé en un havre de verdure luxuriant, où les gens ont eu l'occasion de pique-niquer sur l'herbe tout en profitant d'une vue spectaculaire sur la rivière des Outaouais. (Note : après le pique-nique, les 12 000 pieds carrés de gazon en plaques ont été partagés et donnés à six projets de logement communautaire et de l'Habitat pour l'humanité de la région d'Ottawa.)

Nos services de sécurité étaient également au menu de la **Tablee du Canada**, une expérience culinaire sans précédent. Bien installées autour d'une table d'une longueur de 305 mètres, 1 000 personnes se sont régales d'un repas quatre services au grand air sur la rue Wellington, avec la colline du Parlement et le spectacle son et lumière en toile de fond. Ce grand événement rassemblait dix grands chefs locaux et dix grands chefs de partout au Canada dans la capitale nationale. Les fonds amassés durant ce festin ont été versés à des causes locales et nationales concernant la sécurité alimentaire.

Les commissionnaires ont aussi protégé quelque 750 000 personnes qui étaient en danger d'être piétinées par un cheval-dragon de 45 tonnes et une araignée de 40 tonnes venus de la France pour s'affronter dans les rues d'Ottawa !

Les commissionnaires, qui étaient postés près des jambes de ces monstres robotisés, ont marché à leurs côtés durant leur spectacle de quatre jours et se sont tenus au garde près d'eux durant leurs heures de sommeil. **La Machine** fut véritablement un événement unique, mémorable et historique !

Si vous aimeriez voir (ou revivre) les grands moments de La Machine, la première production de théâtre de rue de son genre en Amérique du Nord, rendez-vous sur : <http://www.Ottawa2017.ca/evenement/signature-devenements/la-machine/?lang=fr>.

Dans cette édition de *Communiqué*, nous vous parlerons également de notre lien avec une publication historique vouée au 150^e anniversaire du Canada, des Jeux Invictus, et du mouvement de financement *Amazing People* d'Ottawa.



Photo crédit: Raymond Leveille



Photo crédit: Ottawa 2017



Photo crédit: Ottawa 2017



Photo crédit: Thomas Snell

A handwritten signature in black ink that reads 'Paul A. Guindon'.

Paul A. Guindon
Capitaine de vaisseau (Retraité)
Chef de direction



Award Recipients Récipiendaires de décorations

Here is our Supervisor of the Year: **CWO Marie-Josée Normandeau-Lalonde** from Gatineau! We received five different letters of support praising Marie-Josée for her remarkable abilities and attitude. A few excerpts: "Solid and sound professional leadership" "Excellent service" "Nothing but fantastic" "We only have positive feed-back from our clients" Congrats, Marie-Josée!

Voici la Superviseure de l'année : **Adjud Marie-Josée Normandeau-Lalonde** de Gatineau ! Nous avons reçu non moins de cinq lettres élogieuses soulignant les compétences et l'attitude exceptionnelles de Marie-Josée. Quelques extraits : « Leadership professionnel, solide et judicieux. » « Excellent service. » « Toujours extraordinaire. » « Nous ne recevons que des commentaires positifs de nos clients. » « C'est un honneur de l'avoir comme chef de notre équipe de sécurité. » Félicitations, Marie-Josée !



Photo: Vice-Admiral Denis Rouleau (Retired), Chair, Board of Directors, CWO Marie-Josée Normandeau-Lalonde, Captain (N) Paul Guindon (Retired), CEO, Commissionnaires Ottawa.

Photo : Vice-amiral Denis Rouleau (Retraité), Président du Conseil des directeurs, Adjud Marie-Josée Normandeau-Lalonde, et Capitaine de vaisseau Paul Guindon (Retraité), Chef de direction, Commissionnaires Ottawa.



Photo: Vice-Admiral Denis Rouleau (Retired), Chair, Board of Directors, CWO Jean-Daniel Roy, Captain (N) Paul Guindon (Retired), CEO, Commissionnaires Ottawa.

Photo : Vice-amiral Denis Rouleau (Retraité), Président du Conseil des directeurs, CWO Jean-Daniel Roy, et Capitaine de vaisseau Paul Guindon (Retraité), Chef de direction, Commissionnaires Ottawa.

Meet **Jean-Daniel Roy** from Gatineau, our Guard of the Year! J-D is a second-generation commissionaire who joined our company in 2009 after completing his college studies. He was first assigned to access control where he quickly distinguished himself as adaptable, reliable and highly competent. Serving as 2IC to his supervisor, J-D is cross-trained in all positions at his section and is a valuable asset. Congrats!

Nous vous présentons l'Agent de sécurité de l'année : **Jean-Daniel Roy** de Gatineau ! Un commissionnaire de la deuxième génération, J-D s'est joint à notre compagnie à la fin de ses études collégiales en 2009. Initialement responsable du poste de contrôle d'accès, il s'est vite démarqué par sa grande adaptabilité, sa fiabilité et son efficacité. « Le bras droit » de son superviseur, J-D peut remplacer n'importe quel poste à la section et est un atout précieux. Bravo !

Lauriers, prix et reconnaissance :

Rappel sur le processus de mise en candidature

Connaissez-vous un commissionnaire qui mérite d'être reconnu pour l'excellence de son travail ? Avez-vous un commissionnaire dans votre équipe qui se démarque par sa constance et son efficacité ? Connaissez-vous un commissionnaire qui représente fidèlement les valeurs de notre compagnie ?

Alors, pourquoi ne pas le mettre en candidature pour un laurier ou un prix ?

Nous comptons sur toutes les sections pour nous faire parvenir les mises en candidatures soumises par les clients, le public, les superviseurs et les commissionnaires. N'hésitez pas à nous parler des commissionnaires dignes d'un hommage afin d'assurer qu'ils reçoivent la reconnaissance qu'ils méritent. Faisons chacun notre part pour braquer les projecteurs sur les commissionnaires et les sections qui se démarquent par l'excellence de leur travail.

Bien qu'il soit nécessaire de remplir un formulaire officiel de mise en candidature pour certains prix (disponible sur l'Intranet des employés), les recommandations de candidats pour un Laurier de la semaine peuvent être soumises par courriel à : communications@commissionnaires-ottawa.on.ca.

Contactez-nous dès aujourd'hui pour nous aider à rendre hommage aux commissionnaires exceptionnels.

Kudos, awards and recognition:

A reminder about the nomination process

Do you know a commissionnaire who deserves recognition for a job well done? Has a commissionnaire shown consistency in his or her ability to be an effective member of your team? Do you know a commissionnaire who faithfully exhibits the values of our company?

Nominate them for a kudo or an award! We're very proud of the many talented, dedicated and loyal commissionnaires who consistently impress our clients and members of the public.

We rely on nominations from clients, the public, supervisors and commissionnaires from every section. If you don't tell us about deserving commissionnaires, they might not get the recognition they deserve. Let's do our part to shine the spotlight on commissionnaires and sections who are doing great work.

Although some awards require formal nomination forms (found on the Employee Intranet), nominations for Kudo of the Week can be sent at any time via email to: communications@commissionnaires-ottawa.on.ca.

Help us recognize an outstanding commissionnaire by contacting us today.



Connaissez-vous un commissionnaire qui mérite d'être reconnu ? C'est facile à poser la candidature de cette personne pour un Laurier de la semaine !

Do you know a model commissionnaire who deserves recognition? It's easy to nominate them for a Kudo of the Week!

CONSEIL DE SÉCURITÉ :

Liens suspects – faites attention

Si vous recevez un courriel qui semble provenir de votre banque ou une autre institution financière, ne cliquez jamais sur les liens et n'ouvrez pas les pièces jointes. Si vous croyez que le message pourrait être valable, accédez directement à votre compte sans utiliser le lien fourni.

SECURITY TIP:

Beware of suspicious links

Never click on links in emails or open attachments that seem to come from your bank or any other financial institution. If you think the message might be valid, log in to your account directly, without using the link provided.





Commissionaires to be honoured in a uniquely Canadian publication

YOU can win a free copy!

Beyond festivals and events, historic keepsakes are being unveiled this year to mark Canada's 150th anniversary. For example, **the 27th Governor General and Commander-in-Chief of Canada, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean and her husband Jean-Daniel Lafond** are featured contributors in a new commemorative book entitled *O CANADA! A Celebration of 150 Years*.

The hard cover coffee table book—recognized by the City of Ottawa and Ottawa 2017 as the official Canada 150 book for the National Capital Region—includes feature essays and photographs from prominent Canadian authors and historians such as Bob Plamondon, Dr. Andrew Iarocci, Ottawa 2017 Executive Director Guy Laflamme, the mayors of Canada's provincial and territorial capitals, and other Canadian luminaries.

Topics in the book include *Canada: A Love Story*, *All My Relations*, *Confederation*, *Canada at War*, *Ties that Bind: Canoeing, the Land and Canada's 150th*, *Culture: Our Core Identity*, and many more.

The Canadian Corps of Commissionaires serves as the National Sponsor of the publication, with a foreword by **National Board Chair VAdm Duncan (Dusty) Miller (Ret'd)**, and four pages dedicated to presenting the past milestones, modern-day successes and future potential of our organization. There are also some photos of our division's commissionaires.

For your chance to win a free copy of *O CANADA! A Celebration of 150 Years*, please send an email to communications@commissionaires-ottawa.on.ca and describe some of the values that lie at the heart of what it means to be Canadian.

INVICTUS GAMES Raise Our Profile Nationally

INVICTUS
GAMES
TORONTO 2017

Through the years, commissionaires from across Canada have helped secure high-profile international and national events such as the 2010 Vancouver Winter Olympics, G8 and G20 Summits, and the Canada Army Run.

This year, Commissionaires was as a Proud Supporter of the Invictus Games—an international Paralympic-style multi-sport event established by Prince Harry and his advisors.

Hosted in Toronto from 23-30 September 2017, the event attracted over 550 wounded soldiers and veterans who travelled from 17 countries to compete in a dozen adapted sports. Commissionaires from our sister division, *Commissionaires Great Lakes*, provided dedicated security services throughout the event.

Named after Invictus, Latin for “unconquered” or “undefeated,” this was the third and largest event following its launch in Great Britain in 2014.

If you're interested, the National Office posted Invictus updates on [Facebook](#) and [Twitter](#), and produced seven episodes of a [Commissionaires podcast](#) featuring interviews with commissionaires and our partners at the Games.



Une publication authentiquement canadienne rend hommage à Commissionnaires et



VOUS pourriez en gagner un exemplaire gratuit !

Outre les festivals et les grands événements, de nombreux objets commémoratifs ont été créés pour marquer le 150^e anniversaire du Canada. Notons, par exemple, « O CANADA! A Celebration of 150 Years » – un livre commémoratif rassemblant les écrits d'un nombre de collaborateurs notables, dont **Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, la 27^e gouverneure générale du Canada, et son conjoint Jean-Daniel Lafond.**

Ce magnifique livre relié de grand format – reconnu par la Ville d'Ottawa et Ottawa 2017 comme le livre officiel de Canada 150 pour la région de la capitale nationale – renferme des essais et des photos par de grands auteurs et historiens canadiens comme Bob Plamondon, Dr Andrew Larocci, Guy Laflamme, directeur général d'Ottawa 2017, les maires des capitales provinciales et territoriales du Canada, ainsi que d'autres sommités canadiennes.

Ce livre à saveur distinctement canadienne aborde de nombreux thèmes : *A Love Story, All My Relations, Confederation, Canada at War, Ties that Bind: Canoeing, the Land and Canada's 150th, Culture: Our Core Identity*, et beaucoup plus encore.

Le Corps canadien des Commissionnaires est le commanditaire national de ce livre dont l'avant-propos a été rédigé par **Vam Duncan (Dusty) Miller (Retraité), Président du Conseil d'administration de Commissionnaires**, et dans lequel quatre pages ont été consacrées à nos grands jalons du passé, à nos succès d'aujourd'hui et à notre potentiel pour l'avenir. Le livre renferme également des photos de quelques commissionnaires de notre division.

Pour votre chance de gagner une copie gratuite de « O CANADA! A Celebration of 150 Years », veuillez nous envoyer un courriel au communications@commissionnaires-ottawa.on.ca et décrivez quelques valeurs qui sont au cœur de notre identité canadienne.



Les Jeux Invictus rehaussent notre profil à l'échelle nationale

Au fil des années, les commissionnaires aux quatre coins du pays ont contribué à la sécurité de grands événements nationaux et internationaux comme les Jeux olympiques de 2010 à Vancouver, les sommets du G8 et du G20 et la Course de l'Armée du Canada.

Cette année, le Corps canadien des Commissionnaires s'est fièrement engagé comme Partisan des Jeux Invictus – un événement multisport international de style paralympique établi par le prince Harry et ses conseillers.

L'événement, qui a eu lieu du 23 au 30 septembre à Toronto, a rassemblé plus de 550 militaires et vétérans blessés en provenance de 17 nations alliées venus

s'affronter dans une douzaine de sports adaptés. Les commissionnaires de notre division sœur, *Commissionnaires Grands Lacs*, étaient sur place pour fournir un service de sécurité complet durant toute la durée de l'événement.

Cette troisième édition de l'événement, qui tire son nom du mot latin *Invictus* signifiant « invaincu », fut la plus imposante depuis son lancement en Grande-Bretagne en 2014.

Si cela vous intéresse, le bureau national a postulé des mises à jour sur leurs pages [Facebook](#) et [Twitter](#), ainsi que sept [épisodes podcast](#) comportant des entrevues avec des commissionnaires et des partisans pendant les jeux.



Cmre Bashir Agoro and His Family Host 15th Annual Dapo Fun Day



Cmre Bashir Agoro has been a valued and dedicated commissioner for the past 10 years. In addition to working as an SOC Operator for Section 127, he and his family have also been the motive behind a popular community initiative that commemorates their beloved son while also promoting non-violence and a peaceful approach to conflict resolution.

Dapo Fun Day is an inclusive, family-friendly event held in Blackburn Hamlet in the east end of Ottawa. This year marked its 15th anniversary.

On the surface, the Dapo Fun Day looks like any other community event: busy children enjoy music, food, face painting and games. Adults share friendly smiles and warm embraces.

Although the event celebrates life, family and community, it has a tragic story at its core. On the night of June 8, 2002, **Oladapo (Dapo) Agoro** was stabbed to death while trying to break up a fight at a night club.

Inspired by Dapo's courage and embracing Dr. Martin Luther King Jr.'s vision of a world where non-violence is a way of life, the Agoro family established the **Dapo Agoro Foundation For Peace**. The foundation promotes non-violent conflict resolution among youth in their community, sponsors the Dapo Agoro Peace Award and hosts the annual "Dapo Fun Day" picnic.

Over the years, the Dapo Fun Day has received a lot of support. Our commissioners, their families, local politicians, members of the Ottawa Police Service and many members of the public regularly attend the event to commemorate Dapo and support the Dapo Agoro Foundation For Peace. This year, Section 127 commissioners raised \$339.25 through 50/50 draws, which was donated to the

foundation to further its efforts to promote non-violent conflict resolution amongst today's youth.

The foundation has also received high-profile support. In 2012, Bashir and his family were recognized by the **Ontario Attorney General** and named recipient of the 2012 Victim Services Award of Distinction for "exceptional achievements on behalf of victims and victim services in Ontario."

In 2016, **Prime Minister Justin Trudeau** wrote a letter acknowledging Dapo Fun Day and commending the Agoro family supporting non-violence. "Your contributions help strengthen the community and create a better future for us all," he wrote.

Very recently, in October 2017, Bashir and his family were recognized with an Amazing People award (see page 9) as well as the **Orléans Leaders Sesquicentennial Award** (from their Member of Parliament).

All the support means a lot to the Agoro family. Dapo's father, Bashir reflects on the past 15 years. "It's a bit less painful now but it doesn't go away. There are so many memories. I take solace because of what we're doing in Dapo's honour." Dapo's mother, Abiola is grateful to the community for coming together for Dapo. "This is a celebration of his life. All of his friends still come," she says.

If you would like to learn more about this initiative or make a donation, please visit the [Dapo Agoro Foundation For Peace](#).

Commissionaires Ottawa salutes Bashir and his family for their courage, strength and passion to protect our peaceful way of life.

Cmre Bashir Agoro et sa famille organise le 15^e événement annuel intitulé « Dapo Fun Day »

Cmre Bashir Agoro est un commissionnaire estimé et dévoué depuis maintenant dix ans. Bashir, opérateur au COS de la Section 127, et sa famille sont les architectes d'une initiative communautaire populaire organisée en hommage à leur fils bien-aimé qui vise à promouvoir la résolution pacifique et non violente des conflits.

« Dapo Fun Day » est un événement inclusif pour toute la famille tenu à Blackburn Hamlet dans l'est d'Ottawa qui célèbre cette année son 15^e anniversaire.

À première vue, « Dapo Fun Day » semble être un événement communautaire comme tous les autres : musique, nourriture, maquillage et jeux pour les enfants – sourires chaleureux et belles retrouvailles pour les adultes.

Toutefois, cet événement qui célèbre la vie, la famille et la communauté trouve son origine dans la tragédie. La nuit du 8 juin 2002, **Oladapo (Dapo) Agoro** a été poignardé à mort en essayant de mettre fin à une bagarre dans un club.

La famille Agoro, inspirée par le courage de Dapo et la vision d'un monde sans violence du Dr Martin Luther King Jr, a établi la « **Dapo Agoro Foundation For Peace** » (fondation pour la paix Dapo Agoro). La fondation fait la promotion de la résolution pacifique des conflits auprès des jeunes de la communauté, parraine le prix de la paix Dapo Agoro et organise le pique-nique annuel « Dapo Fun Day ».

Cet événement a bénéficié énormément d'appui au fils des années. Nos commissionnaires et leurs familles, les politiciens de la région, des membres du Service de police d'Ottawa et de nombreux résidents assistent régulièrement à cette journée de plaisir afin de rendre hommage à Dapo et soutenir la fondation pour la paix Dapo Agoro. Cette année, les commissionnaires de la Section 127 ont organisé des tirages moitié-moitié afin de recueillir des fonds pour la fondation – les 339,25 \$ amassés lors de ces tirages aideront la fondation à poursuivre ses efforts visant à promouvoir la résolution pacifique des conflits auprès des jeunes.

La fondation a également bénéficié d'un appui de très haut niveau. En 2012, Bashir et sa famille ont été reconnus par le **procureur général de l'Ontario** qui leur a remis le Prix de distinction pour les services aux victimes en reconnaissance « de leurs réalisations exceptionnelles au nom des victimes et des services d'aide aux victimes de l'Ontario ».

En 2016, le **premier ministre Justin Trudeau** a reconnu la journée « Dapo Fun day » dans une lettre et a félicité la famille Agoro de son soutien de la non-violence. « Vos efforts contribuent au renforcement de la communauté et aident à bâtir un avenir meilleur pour nous tous », peut-on lire dans la lettre.



Tout récemment, en octobre 2017, Bashir et sa famille ont été reconnu avec un prix « Amazing People » (voir la page 10) ainsi que le [Prix Sesquicentennaires pour les Leaders d'Orléans](#) (de leur député).

La famille Agoro a été profondément touchée par cette lettre d'appui. En songeant aux 15 dernières années, Bashir, le père de Dapo, explique que « la douleur s'amointrit, mais elle ne disparaît jamais. Nous avons tant de souvenirs. Ce que nous faisons au nom de Dapo nous console un peu. » Abiola, la mère de Dapo, est reconnaissante que la communauté se rassemble autour de la cause de Dapo. « L'événement est une célébration de sa vie et tous ses amis continuent d'y assister », a-t-elle souligné.

Si vous aimeriez en savoir davantage au sujet de cette initiative ou si vous souhaitez faire un don, rendez-vous sur le site Web de la fondation : [Dapo Agoro Foundation For Peace](#).

Commissionnaires Ottawa salue Bashir et sa famille pour leur courage, leur détermination et la passion avec laquelle ils défendent notre mode de vie paisible.



Bashir and His Family Announced as One of 40 *Amazing People* Finalists



The [Michaëlle Jean Foundation](#) is an independent non-profit organization established by former Governor General of Canada, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, after she retired from that position in 2010.

The foundation empowers underserved youth to transform lives and revitalize communities across Canada by using “the arts for collective impact.” Through donations and matching federal government funding, it also supports various research and social innovation programs.

Earlier this year, the Michaëlle Jean Foundation announced its involvement with *Amazing People*, which began as a TV series on CTV Ottawa and evolved to become a fundraising movement organized by Ottawa Media Group (OMG).

Amazing People has also raised money for [SchoolBOX](#), [The Hera Mission of Canada](#), [Project North](#) and the [Ottawa Aboriginal Coalition](#). To date, *Amazing People* has contributed more than \$250,000 to help educate children in Canada, Nicaragua and Kenya.

Commissionaires Ottawa nominated **Cmre Bashir Agoro and his family** for consideration. An independent judging panel selected them as finalists and on 21 October 2017, they were honoured on stage along with 39 other finalists during the fourth annual *Amazing People Gala*.

The Agoro family appreciated the opportunity to meet Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean in person and to be recognized along with so many other *Amazing People*. To view all finalists, please visit: <http://www.amazingpeople.ca/2017-amazing-person/>

Did You KNOW?

The National Team at *Commissionaires* has a blog that features articles and podcasts about commissioners from across the country. Periodically, commissioners from our division have been featured. For example on 16 August 2017, **Cmre Jean-Daniel Roy** from Gatineau, Québec was recognized with a [Commissionaire Spotlight](#).

You can follow the blog by visiting:
<https://www.commissionaires.ca/en/blog>

Le saviez-vous ?

L'équipe nationale de *Commissionaires* publie un blogue comprenant des articles et des balados au sujet des commissaires de partout au Canada. Des commissaires de notre division ont également fait l'objet de reportages. Par exemple, la chronique « Un commissaire sous les projecteurs » du 16 août 2017 était dédiée à **Cmre Jean-Daniel Roy** de Gatineau (QC).

N'hésitez pas à suivre le blogue à cette adresse :
<https://www.commissionaires.ca/fr/blogue>

Cmre Bashir Agoro et sa famille se classent parmi les 40 finalistes au prix *Amazing People*

La **Fondation Michaëlle Jean** est un organisme sans but lucratif indépendant établi par l'ancienne gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, après son départ du poste en 2010.

La fondation utilise sa méthode d'intervention centrée sur l'impact collectif des arts pour donner les moyens à des jeunes défavorisés de transformer des vies et de revitaliser des communautés à travers le Canada. La fondation soutient également, grâce aux dons et aux subventions correspondantes du gouvernement fédéral, de nombreux projets de recherche et d'innovation sociale.

La Fondation Michaëlle Jean a annoncé plus tôt dans l'année son association avec *Amazing People* – un organisme né sous forme de série télévisée sur les ondes de CTV Ottawa et devenu depuis un mouvement de financement organisé par le Ottawa Media Group (OMG).

À titre d'exemples d'organismes qui ont bénéficié des activités de financement d'*Amazing People* notons **SchoolBOX**, **The Hera Mission of Canada**, **Project North** et la **Ottawa Aboriginal Coalition**. Jusqu'à présent, *Amazing People* a contribué plus de 250 000 dollars à des initiatives d'éducation des enfants au Canada, au Nicaragua et au Kenya.

Commissionnaires Ottawa a soumis la candidature de **Cmre Bashir Agoro et de sa famille** pour considération et ils ont été choisis en tant que finalistes par un panel indépendant de juges. La famille a été à l'honneur avec 39 autres finalistes lors du quatrième gala annuel de *Amazing People* qui a eu lieu le 21 octobre 2017.

La famille Agoro a beaucoup apprécié l'occasion de rencontrer en personne Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean et d'être reconnue parmi plusieurs autres « *Amazing People* ». Pour connaître tous les finalistes, veuillez visiter : <http://www.amazingpeople.ca/2017-amazing-person/>



**OTTAWA SOUTH
DENTURE CLINIC**

Yevgeniy Sorokatyy DD
Full Service Denture Clinic
10% Off With This Ad

613-695-9229

Helix www.helixhca.com
HEARING CARE

Hear Now, Pay Later

For as little as **\$53** a month, you will benefit from the newest hearing aid technology and start enjoying life to the fullest today!



CALL TODAY 877-685-5327

A GIFT FOR YOU!

\$900

OFF A NEW PAIR OF PREMIUM WIDEX HEARING AIDS**

**Limited time offer. Offer expires December 31st, 2016. Valid at any Helix location only. Not valid with any other offer or discount. Premium refers to the highest level of hearing aid technology. Discounts are also available for other levels of technology. Offer for Widex hearing aids only. All details available at Helix Hearing Care. Not applicable on third party orders.
* Payment amount calculated after all applicable government grants and discounts on the highest level of hearing aid technology (Widex UNIQUE 640).

HUB HKMB
SPECIALISTS
WHO
UNDERSTAND
YOUR BUSINESS

Providing specialized insurance services and risk solutions to not-for-profit businesses and their employees for nearly 20 years.

- Property
- General Liability
- Directors' & Officers' Liability
- Errors & Omissions Liability
- Employee Benefits
- Life Insurance
- Group Home & Auto

Contact HUB HKMB
416.597.0008 • 1 800 232.2024

For Group Home & Auto
1 888 310.4239

www.hubinternational.ca
www.hkmb.com



BROKER OF CHOICE FOR COMMISSIONAIRES

WHMIS

CHANGES

You Need to Know About



Important changes are coming to how hazardous products used in the workplace are classified in Canada. The existing Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS 1988) is being phased out and will be fully replaced by WHMIS 2015—also known as the Globally Harmonized System (GHS)—as of December 2018.



The GHS is a system that defines and classifies the hazards of chemical products, and communicates Occupational Health and Safety information on labels and Safety Data Sheets (SDS).

The GHS will retain some of the same responsibilities and protocols as WHMIS (1988). For example, under GHS legislation, employees will continue to have the right to:

- know about any hazards they may be exposed to
- refuse unsafe work
- consult with the joint health & safety committee/members

Although some components from WHMIS (1988) will continue to exist in the GHS unchanged, GHS will also contain some important updates. For example, round symbols from WHMIS (1988) will be replaced by pictograms outlined in red diamond-shaped frames. There will also be new symbols introduced.

The method used to classify hazardous materials will also change. The WHMIS (1988) system grouped hazardous materials into six classes, which included eight categories based on the type of hazard they represented. The GHS, by contrast, is more expansive and organizes the hazardous materials by hazard group, hazard class and hazard category.

The Material Safety Data Sheet (MSDS) from WHMIS (1988) adopts a new name and a new format under the GHS. The new Safety Data Sheet (SDS) will continue to provide essential information about product hazards and safe use, but will also feature 16 sections in a new standardized order.

Even if you don't work with hazardous materials on the job, all employers and workers are required to familiarize themselves with the GHS. Having the knowledge of how to be safe around hazards keeps you, your co-workers, our clients, and the public safe.

For more information about the changes, we encourage you to review the WHMIS 2015/GHS information package available on the [Health & Safety page](#) of the Employee Intranet.

Laura St. Louis, Occupational Health and Safety Advisor, says, "We want to ensure that commissionaires are familiar with the new WHMIS. You need to know what the hazards are, how to protect yourself from hazards, and what to do in an emergency. You should also be aware of where the client has the SDS (Safety Data Sheet) Book, or how to access this information at your post. If you do not know where the SDS Book is, ask your Supervisor."

Ce que vous devez savoir au sujet des changements à venir au SIMDUT



D'importants changements seront apportés au système de classification des matières dangereuses utilisées dans le lieu de travail. Le Système actuel d'information sur les matières dangereuses (SIMDUT 1988) sera progressivement supprimé et remplacé par le SIMDUT 2015 (aussi connu sous le nom Système général harmonisé [SGH]) – la transition sera complétée en décembre 2018.

Le SGH est un système qui définit et classe les dangers et communique des renseignements en matière de santé et de sécurité sur des étiquettes et des fiches de données de sécurité (FDS).

Le SGH prévoit un certain nombre des mêmes responsabilités et protocoles que le SIMDUT (1988). Par exemple, les employés conservent les droits suivants en vertu du SGH :

- Le droit de connaître les risques auxquels ils peuvent être exposés
- Le droit de refuser d'exécuter un travail dangereux
- Le droit de consulter le comité mixte de santé et de sécurité et ses membres

Bien que certains éléments du SIMDUT (1988) restent inchangés dans le SGH, ce dernier prévoit également d'importantes nouveautés. Par exemple, les symboles ronds du SIMDUT (1988) seront remplacés par des losanges avec une bordure rouge renfermant des pictogrammes. De nouveaux symboles ont été ajoutés.

La méthode utilisée pour classer les matières dangereuses sera également modifiée. Le SIMDUT (1988) répartissait les matières dangereuses en six classes principales, comprenant huit catégories définies en fonction des dangers présentés par chaque produit. Le SGH en revanche est plus exhaustif et répartit les matières dangereuses par groupe de risques, classe de risques et catégorie de risques.

Les fiches signalétiques (FS) définies par le SIMDUT (1988) deviendront des fiches de données de sécurité (FDS) en vertu du SGH. Présentées sous un nouveau format, les FDS continueront de fournir des informations essentielles sur les risques et l'usage sécuritaire des produits ; toutefois, elles renfermeront 16 nouvelles sections présentées dans un ordre déterminé.

Qu'ils travaillent ou non avec des matières dangereuses, tous les employés et employeurs sont tenus de se familiariser avec le SGH. Le fait de savoir comment travailler de manière sécuritaire en présence de risques est un excellent moyen d'assurer votre propre sécurité et celle de vos collègues, nos clients et le public.

Pour en savoir davantage au sujet des changements, n'hésitez pas à consulter la trousse d'information SIMDUT 2015/SGH sur la page [SST](#) de l'Intranet des employés.

Selon Laura St. Louis, Conseillère sur la santé et la sécurité au travail (SST) :
« Nous voulons nous assurer que les commissionnaires connaissent bien le nouveau SIMDUT. Vous devez être informé des dangers potentiels, connaître comment vous protéger contre ces dangers et savoir quoi faire en cas d'urgence. Vous devez également connaître l'endroit où le client range le document de référence comprenant les FDS (fiche de données de sécurité) ou comment accéder à ces informations de votre poste. Si vous ne savez pas où trouver ce document, informez-vous auprès de votre superviseur. »



Have YOU Logged in to MyCEMS Lately?



If you don't log in to MyCEMS very often, or you're not quite sure what the difference is between MyCEMS and the Employee Intranet, this article is for you.

We developed MyCEMS in 2013 as a response to high employee demand for a faster, eco-friendly and secure method of pay statement delivery. MyCEMS is a private and secure Web-enabled, self-service application that is linked to the Commissionaires Enterprise Management System (CEMS).

MyCEMS and the Employee Intranet are both important online resources for commissionaires, but they serve slightly different purposes. When you log into **MyCEMS**, you are granted secure access to Human Resources information that is specific to you.

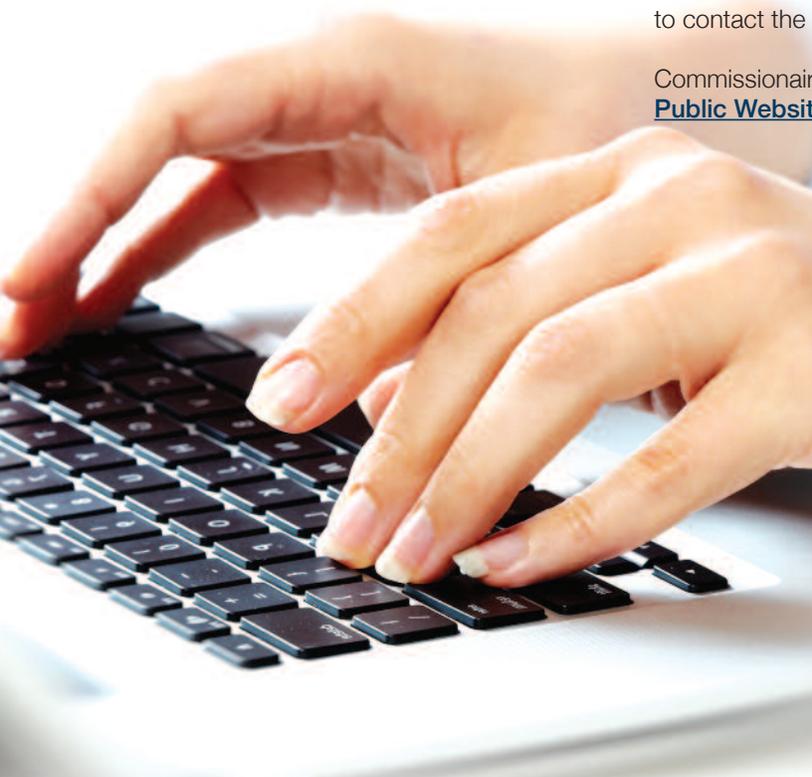
For example, in MyCEMS, you can:

- View and download your electronic pay statements and tax forms
- Review your benefit bank balance, which displays your remaining vacation and/or sick leave
- Verify your past and future work schedule, which is particularly useful for students and other commissionaires who work part-time
- Review your skills inventory
- See a list of courses you have completed with *Commissionaires Ottawa*

When you log into the **Employee Intranet**, you are granted secure access to a wide range of information for all commissionaires, such as internal competitions, forms, the Kudo of the Week and *Communiqué*.

Commissionaires who need to change their address or other important information cannot do so through MyCEMS. Instead, commissionaires are asked to contact the **Employee Service Centre (ESC)** to make these changes.

Commissionaires can access MyCEMS through links found on both the **Public Website** and the **Employee Intranet**.



Êtes-vous allé sur MyCEMS dernièrement ?

S'il ne vous arrive pas souvent d'ouvrir une session sur MyCEMS, ou si vous ne savez pas vraiment ce qu'il y a de différent entre MyCEMS et l'Intranet des employés, cet article est pour vous.

Le système MyCEMS a été mis en place en 2013 dans le but de donner suite à la forte demande des employés qui souhaitaient un mode de distribution des bordereaux de paie plus rapide, écolo et sécuritaire. MyCEMS est une application libre-service en ligne privée et sécurisée qui est reliée au système de gestion d'entreprise de Commissionnaires (CEMS).

MyCEMS et l'Intranet des employés sont deux ressources en ligne très importantes pour les commissionnaires, quoiqu'elles servent à des fins légèrement différentes. Lorsque vous ouvrez une session sur **MyCEMS**, vous obtenez un accès sécurisé à des informations en ressources humaines qui vous concernent particulièrement.

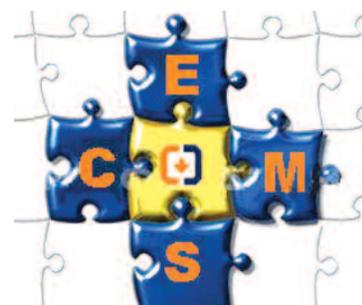
Voici quelques exemples de ce que vous pouvez faire sur MyCEMS :

- Afficher et télécharger vos bordereaux de paie électroniques et vos formulaires d'impôt
- Consulter votre banque d'avantages sociaux (solde de vos vacances et congés de maladie)
- Vérifier vos horaires de travail passés et à venir, ce qui est particulièrement utile pour les étudiants et les commissionnaires qui travaillent à temps partiel
- Consulter votre inventaire de compétences
- Consulter la liste de cours de *Commissionnaires Ottawa* que vous avez complétés

Lorsque vous ouvrez une session sur l'[Intranet des employés](#), vous obtenez un accès sécurisé à des informations d'ordre plus général s'adressant à tous les commissionnaires, comme les concours internes, les formulaires, le Laurier de la semaine et *Communiqué*.

Il convient de souligner toutefois qu'il n'est pas possible de changer votre adresse ni certaines autres informations importantes sur MyCEMS. Vous devez plutôt communiquer avec le [Centre de service aux employés](#) (CSE) pour modifier ces informations.

Les commissionnaires sont invités à utiliser les liens qui se trouvent sur notre site public et sur l'Intranet des employés pour aller sur MyCEMS.



Leadership Modular Training

Questions and Answers

For more than 10 years, hundreds of our commissioners have benefited from leadership modules as part of their professional development.

Leadership Modular Training consists of a series of in-house workshops that are designed to enhance the leadership qualities of our employees. Each workshop is facilitated by training staff in conjunction with internal subject matter experts. While the training is mandatory for Section Supervisors, other supervisors or candidates with leadership potential may be invited to participate.

Here are answers to some Frequently Asked Questions about our Leadership Modular Training:

Why is this professional development training called “modular” training?

Modular training is subdivided into smaller parts. In this case, we deliver Leadership Modular Training as six individual workshops.

What are the names of the modules?

There are six different modules that are typically completed in the following sequence:

- Workforce of the 21st Century
- Principles of Effective Leadership
- Managing Performance
- Effective Communication
- Partnership and Teamwork
- Leading in A Unionized Environment

How long is each module?

Each highly-interactive module typically takes about two hours to complete. We present two modules in a half-day training session. Completing all six modules would take approximately three half-day sessions.

How are participants nominated to the training?

Potential participants must be nominated through their chain of command/Business Operations Managers (BOMs).

Do commissioners need to take all six modules?

Yes. Commissioners must successfully complete all six modules in order to receive their certificate. There is no set timeframe for completion.



Is there a deadline within which to complete the six modules?

No. Commissioners may complete the training modules at their own pace and in any sequence.

Is there a test?

No. However candidates are expected to participate actively during each training session.

How many leadership training sessions are offered each year?

There are nine training dates scheduled throughout the year. Since each training session covers two modules, all six modules are presented three times per year.

How many commissioners can participate in the leadership training modules?

Up to 24 candidates can attend each training session.

Are these modules available for commissioners in locations outside the National Capital such as Northern Ontario or the Windsor region?

Not at the moment, but the Training Section plans to address this gap by developing an e-learning option. In fact, we will be conducting a review of the program to ensure the modules continue to meet the leadership needs of our employees.

For more information about these and other training opportunities available to commissioners, please visit the [training page](#) on the Employee Intranet.

Formation en leadership par module

Questions et réponses

Depuis plus de 10 ans, des centaines de commissionnaires ont profité d'une formation en leadership par module dans le cadre de leur parcours de développement professionnel.

La formation en leadership par module consiste en une série d'ateliers internes conçus pour parfaire les aptitudes de leadership de nos employés. Ces ateliers sont animés par notre personnel de formation en conjonction avec nos spécialistes internes des domaines étudiés. Cette formation est obligatoire pour tous les superviseurs de sections. Par ailleurs, les autres superviseurs et certains candidats ayant démontré des aptitudes de leadership peuvent être invités à y participer.

Voici les réponses à quelques-unes des questions les plus souvent posées au sujet de notre formation en leadership par module.

Pourquoi ce volet du développement professionnel est-il qualifié de formation « par module » ?

La formation par module est divisée en unités plus petites. Dans le cas de la formation en leadership, le programme renferme six ateliers distincts.

Quels sont les titres des modules ?

Il y a six modules et ceux-ci sont généralement complétés dans l'ordre suivant :

- Main-d'œuvre du XXI^e siècle
- Principes du leadership efficace
- Gestion de la performance
- Communications efficaces
- Partenariat et travail d'équipe
- Gestion dans un milieu syndiqué

Quelle est la durée de chaque module ?

Ces modules sont hautement interactifs et chacun prend généralement environ deux heures à compléter. Nous présentons deux modules durant des sessions d'une demi-journée. Il faut donc environ trois sessions d'une demi-journée pour compléter tous les six modules.

De quelle façon les participants sont-ils choisis pour la formation ?

Les participants potentiels doivent être recommandés par leur chaîne de commandement ou leur gestionnaire des opérations commerciales.

Les commissionnaires sont-ils tenus de suivre les six modules ?

Oui. Les commissionnaires doivent réussir tous les six modules avant de recevoir leur certificat. Toutefois, il n'y a pas d'échéance prescrite pour l'achèvement du programme entier.

Y a-t-il une date limite pour l'achèvement des six modules ?

Non. Les commissionnaires peuvent suivre la formation à leur propre rythme et dans n'importe quel ordre.

Y a-t-il un examen ?

Non. Toutefois, la participation active de tous les candidats est exigée durant chaque session.

Combien de sessions de formation en leadership sont offertes chaque année ?

Neuf sessions de formation sont prévues au cours de l'année. Comme chaque session couvre deux modules, tous les six modules sont présentés deux fois par année.

Combien de commissionnaires peuvent participer aux modules de formation en leadership ?

Chaque session peut accueillir un maximum de 24 candidats.

Ces modules sont-ils offerts aux commissionnaires en dehors de la région de la capitale nationale (comme le Nord de l'Ontario ou la région de Windsor) ?

Pas pour le moment. Toutefois, l'équipe de la formation prévoit de combler cette lacune en développant une option d'apprentissage à distance. En fait, nous entendons passer le programme en revue afin d'assurer que les modules soient toujours à la hauteur des besoins en matière de leadership de nos employés.

Pour en savoir davantage au sujet de cette formation et des autres possibilités de formation offertes aux commissionnaires, consultez la page « [formation](#) » de l'Intranet des employés.

SPECIAL PROFILE

Section 157, Gatineau



Cmre Louise Fex



Cmre Gabriel Lamarche Lizotte



Cmre Martin Lacombe



Cmre Diane Boucher



Cmre Dominique Gingras

Commissionaires provide a wide range of 24/7 security and security-related services to clients located in corporate, industrial, government and public buildings, as well as security-sensitive sites like high tech facilities, military bases, airports and embassies.

There are many times that we can publicly recognize commissionaires who have earned praise for their achievements—whether it's preventing substantial damage during a flood or fire, de-escalating a violent situation or saving a life during a medical emergency. There are other times when we cannot report or release details about incidents for contractual or security-related reasons.

Section 157 is one of those examples. While we obtained permission from our client to profile the great work our commissionaires do in an unmarked government building in Gatineau, we cannot disclose the nature of specific incidents that were prevented or resolved through the years as a result of the vigilance, swift actions and collaborative professionalism of our team of commissionaires who provide 24/7 support at that location.

Section Supervisor Céline Léonard, explains, “We protect our client and the important work they do. We help enforce the high level of security required to keep the employees and information in this building safe. One of our roles is to x-ray thousands of envelopes and parcels that arrive daily. Some of them are larger or very heavy. During our busiest times of the year, we're x-raying as many as 10,000, 11,000 or 12,000 units. This type of work in particular requires physical and mental endurance to sustain such a high level of focus for long stretches. We have a strict protocol in place to deal with suspicious packages.”

“The kind of work that commissionaires perform today involves so much more than ‘guarding’—and I make a point of telling that to people I meet who are considering a career in the security industry,” Céline continues.

“Alarm monitoring and response, security console operations, and certain administrative tasks require weeks of intensive training and cross-training. The technology is sophisticated. We escort contractors, supervise the loading dock, conduct patrols, and provide security in restricted areas. We are also in constant communication with our client at another location in the province.”

Céline goes on to describe how the pace of work is not for anyone looking to retire soon. For this reason, Section 157 represents a diversity of ages. Some have been at this section for as many as 25 years. Others are currently studying at college while working shifts during evenings, weekends and throughout the summer. “Being alert is a must at all times,” she says.

The section is also very close-knit. “Sometimes we bring in crock pots and share meals. We celebrate birthdays and work anniversaries. We recognize commissionaires internally when a kudo cannot be nominated because of the confidential nature of work being done at this location,” she says.

“There are great people here,” Céline says. “I enjoy being surrounded by so much dedication and levels of experience. The stability we can offer our client and the employees here is incredible.”

Les commissionnaires offrent en tout temps une vaste gamme de services de sécurité ou liés à la sécurité à des clients qui occupent des immeubles commerciaux, industriels, gouvernementaux et publics, de même que des sites comme des installations de technologie de pointe, des bases militaires, des aéroports et des ambassades.

Nombreuses sont les occasions où nous pouvons rendre hommage à des commissionnaires qui se sont distingués par les gestes qu'ils ont posés — que ce soit pour avoir évité des dommages importants au cours d'une inondation ou d'un incendie, désamorcé une situation violente ou sauvé une vie durant une urgence médicale. Par ailleurs, nous nous trouvons quelques fois dans l'impossibilité de rapporter ou publier des renseignements au sujet d'incidents pour des raisons liées à la sécurité ou à des clauses contractuelles.

La Section 157 illustre bien ce qui précède. Même si notre client nous a autorisés à décrire l'excellent travail que nos commissionnaires accomplissent dans un édifice gouvernemental non identifié comme tel à Gatineau, nous ne pouvons divulguer la nature particulière des incidents évités ou résolus au fil des années grâce à la vigilance, l'intervention rapide et le professionnalisme collaboratif de notre équipe de commissionnaires qui offre des services en continu à cet endroit.

Céline Léonard, superviseure de la section, explique : « Nous protégeons notre client et l'important travail qu'il accomplit. Nous contribuons à faire respecter le niveau élevé de sécurité nécessaire pour éviter tout risque aux employés qui travaillent dans cet édifice et à l'information qu'il renferme. Un de nos rôles consiste à examiner aux rayons X des milliers d'enveloppes et de colis livrés chaque jour. Certains de ces colis sont de très grandes dimensions, ou extrêmement lourds. Durant notre période la plus occupée de l'année, nous examinons avec cette méthode jusqu'à 10 000, 11 000 ou même 12 000 unités. Ce type de travail nécessite une grande endurance sur le plan physique et mental. Il faut maintenir un degré maximal d'attention pendant de longues périodes. Nous avons en place un protocole rigoureux pour traiter les colis suspects.

« Le travail dont s'acquittent les commissionnaires de nos jours représente tellement plus que de la "surveillance" — et je me fais un devoir de le mentionner lorsque je rencontre des personnes qui envisagent une carrière dans le secteur de la sécurité, poursuit Céline.

« La surveillance des alarmes et les interventions qui s'ensuivent, les modalités de fonctionnement de la console de sécurité et certaines tâches administratives requièrent une formation initiale et réciproque intensive qui dure des semaines. La technologie est complexe. Nous escortons les contractants, exerçons la surveillance du quai de chargement, effectuons des patrouilles, et fournissons les services de sécurité dans les zones réglementées. Nous sommes également en communication constante avec notre client à un autre emplacement dans la province. »

Céline décrit ensuite comment le rythme du travail ne convient pas aux personnes qui prévoient de partir à la retraite prochainement. C'est pourquoi la Section 157 réunit des personnes d'une vaste gamme d'âges. Quelques-uns de nos commissionnaires comptent jusqu'à 25 années de service. D'autres poursuivent des études universitaires tout en travaillant par quarts le soir, les fins de semaine et durant l'été. « Une vigilance de chaque instant est exigée », dit-elle.

La section est également très unie. « Nous apportons parfois des mijoteuses et partageons des repas. Nous célébrons les anniversaires de naissance et d'ancienneté. Nous rendons hommage aux commissionnaires à l'interne lorsqu'ils ne peuvent recevoir une reconnaissance officielle en raison de la nature confidentielle du travail effectué à cet emplacement, ajoute Céline.

« C'est du bon monde ici, affirme-t-elle. J'aime être entourée de personnes aussi dévouées et qui possèdent autant d'expérience. La stabilité que nous sommes en mesure d'offrir ici à notre client et à ses employés est incroyable. »



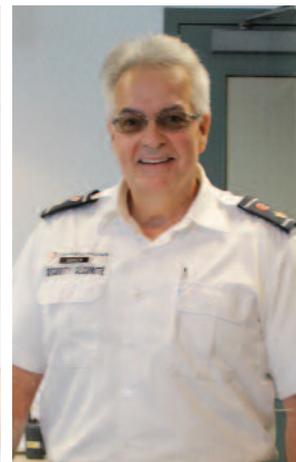
Cmre Hubert Latulippe



Cmre Lucie Moreau



Cmre Alex Charbonneau



Cmre Denys Sarazin



Adjum/MWO Céline Léonard

SPECIAL PROFILE

22 Wing/CFB North Bay

Working Together to Get the Job Done

22 Wing/Canadian Forces Base North Bay serves as the most important military base in Canada with respect to our air sovereignty and the continental air defence of North America. It also represents one of Canada's major contributions to the North American Aerospace Defense (NORAD) agreement.

NORAD established its Canadian operations centre at the Royal Canadian Air Force base in 1963 to provide surveillance, identification and tracking of aircraft, as well as warning and response in the event of emergencies, attacks and other crises. It is home to the NORAD Underground Complex, 60 storeys deep in the earth and 3 storeys tall.

In 2010, North Bay's operations centre took its first steps towards transitioning from air to aerospace defence. Sapphire, Canada's first military satellite, began to monitor outer space in 2013 where it continues to deliver millions of space observations.

In support of the technicians and airforce personnel who work at the base, 17 commissionaires provide a range of security services. Day-to-day duties for commissionaires include monitoring the Access Control System, authorizing access, issuing temporary passes, performing vehicle inspections and conducting frontline security at the main complex. Commissionaires also dispatch the Military Police as needed, a responsibility that serves as a lifeline to the officers.

No matter the task, our commissionaires understand that their conduct and vigilance is critical to protecting the people, information and technology at 22 Wing North Bay.

Their dedication is not limited to their security duties. Over the years, commissionaires and our client have built a relationship of mutual trust and appreciation. As **Cmre Marta Hughes-Bernard, Section Supervisor** since May 2017, explains, "Our client understands and appreciates what we do for them. They support us in our day-to-day activities, and we always give our very best to them."



Cmre Vicky Milne and Cmre Mike Warren have been described as "the backbone of the group" and "true assets to our team." Vicky works with the Master Access Control System and Mike is a dispatcher.

Cmre Vicky Milne et Cmre Mike Warren ont été décrit comme « les piliers du groupe » et « de véritables atouts de notre équipe ». Vicky travaille avec le système intégré d'accès et Mike est un répartiteur.

Having a strong relationship with our client is not the only key to their success. Another important key is the commissionaires themselves and their shared willingness to work together toward a common goal. "Although commissionaires serve in various roles, they don't hesitate to step in to assist another commissionaire. They are not *my* team. *We* work together as a team," says Marta.

"Some commissionaires have worked here for over 20 years," Marta continues. "Every commissionaire has an opportunity to provide input, especially if they are directly involved or impacted. Their valuable insights contribute to making things better and easier."

No matter what challenges lay before them, our commissionaires in North Bay know that they can rely on each other to get the job done. That trust, combined with their knowledge and experience, have contributed to a time-honoured presence at one of Canada's most unique and important military bases.

"Each and every commissionaire here is amazing. They all have their own strengths and are very dedicated. I'm happy to be able to pay tribute to them in *Communiqué*."

22^e Escadre/BFC North Bay

Travailler ensemble pour faire avancer les choses

La 22^e Escadre de la base des Forces canadiennes de North Bay est la base militaire la plus importante du Canada pour ce qui est de notre souveraineté aérienne et de la défense aérienne du continent nord-américain. Elle constitue également l'une des plus grandes contributions du Canada à l'Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD).

En 1963, NORAD a établi son centre canadien des opérations à la base de l'Aviation royale canadienne afin d'assurer la surveillance, l'identification et le suivi des aéronefs, tout en gérant les avertissements et les interventions en cas d'urgence, d'attaques ou de crises. Le site abrite également le complexe souterrain de NORAD – une installation d'une hauteur de 3 étages qui s'enfonce 60 étages sous terre.

En 2010, le centre des opérations de North Bay amorçait sa transition de défense aérienne à défense aérospatiale. Depuis 2013, Sapphire, le premier satellite militaire canadien, surveille les objets dans l'espace et transmet des millions d'observations au sol.

Aujourd'hui, 17 commissionnaires sont affectés à la base pour assurer la prestation d'un éventail complet de services de sécurité et soutenir les techniciens et aviateurs de la base. Dans le cadre de leurs fonctions quotidiennes, nos commissionnaires sont responsables de la surveillance du système de contrôle d'accès, de l'autorisation des entrées, de la délivrance de laissez-passer temporaires, des inspections de véhicules et des fonctions de sécurité au complexe principal. Ils sont également chargés de la répartition de la Police militaire au besoin – une responsabilité particulièrement vitale pour les officiers.

Peu importe la tâche, nos commissionnaires comprennent la mesure dans laquelle leur conduite et leur vigilance sont essentielles à la protection des personnes, des données et de la technologie de la 22^e Escadre de North Bay.

Leur dévouement ne se limite pas toutefois à leurs fonctions de sécurité. Au fil des années, nos commissionnaires et notre client ont forgé des liens de respect mutuel et d'estime. « Notre client comprend et apprécie ce que nous faisons, a expliqué **Cmre Marta Hughes-Bernard, superviseure de la section** depuis mai 2017. Ils nous soutiennent dans nos activités quotidiennes et nous nous acquittons toujours de nos fonctions au meilleur de nos capacités. »



Cmre Marta Hughes-Bernard, superviseure de la section/Section Supervisor

L'établissement de bonnes relations avec le client n'est cependant pas la seule clé de cette histoire de réussite. Les commissionnaires eux-mêmes et leur volonté de travailler ensemble vers des objectifs communs constituent la deuxième clé. « Bien que les commissionnaires aient chacun leurs rôles particuliers, ils n'hésitent jamais à porter main-forte à un autre commissionnaire. Nous ne sommes pas *juste* une équipe. Nous sommes plutôt un groupe de collègues qui travaillent *en équipe* », a ajouté Marta.

« Nous avons des commissionnaires qui travaillent sur ce site depuis plus de 20 ans, a-t-elle précisé. Nos commissionnaires savent que leurs suggestions sont toujours les bienvenues, surtout dans le cas d'un projet ou d'une activité qui les concerne directement. Leurs perspectives sont très utiles et nous aident à améliorer et simplifier les choses. »

Quels que soient les défis auxquels ils sont confrontés, les commissionnaires de North Bay savent qu'ils peuvent compter les uns sur les autres pour les surmonter. C'est cette confiance, en conjonction avec leurs connaissances et leur expertise, qui font de cette équipe une présence méritoire sur le site d'une des bases militaires des plus importantes et uniques du Canada.

« Sans exception, tous les commissionnaires affectés à cette base sont exceptionnels. Ils ont chacun des forces particulières à contribuer et se distinguent par leur engagement indéfectible. Je suis très heureuse d'avoir cette occasion de leur rendre hommage dans *Communiqué*. »

ANNUAL GOLF TOURNAMENT TOURNOI DE GOLF ANNUEL



We gratefully acknowledge the generous support of our corporate sponsors.
Nous tenons à remercier sincèrement nos commanditaires pour leur généreux soutien.

THANK YOU / MERCI !



Hillwatch.com

SMART **CELL**
communications



BMO 200 Bank of Montreal

MERCER

SPORTCHEK

DAQUIN
Unique Marketing Solutions



Bytown
Travel
CORPORATE & LEISURE TRAVEL SINCE 1975



C2C Uniforms



THERIEN
Judo & Kickboxing



OTTAWA
CONFERENCE & EVENT
CENTRE

CAMPBELLFORD
Good People. Straight Talk.
Always The Best Deal.

Zycom
technology

SOUTHBANK.ca
Jeep

LEADERSHIP IN WORK
Deniss
OFFICE SUPPLIES AND TRAINING

2M TEL
COMMUNICATIONS

STAPLES
Business Advantage



Desjardins

INFINITY
CONVENTION CENTRE

The *Commissionaires Ottawa* Facebook page is just one of the ways we pay tribute to our employees. Join the celebration!

Go to <https://www.facebook.com/commissionairesottawa> or search “*Commissionaires Ottawa*” on www.facebook.com.

La page Facebook de *Commissionnaires Ottawa* n’est qu’un des nombreux moyens que nous prenons pour rendre hommage à nos employés. Prenez part à la fête !

Rendez-vous <https://www.facebook.com/commissionairesottawa> ou cherchez « *Commissionaires Ottawa* » sur www.facebook.com.



Discover The Personal Insurance that's all about you

Découvrez La Personnelle — L'assurance faite pour vous



Why do clients choose The Personal?

Service worth switching for.

“ ” *The personal touch, the sympathy when we need it most, the helpfulness and the understanding. The agent took care of everything for me.*

Luza D., Ontario

From beginning to end, an exceptional customer experience.

“ ” *The lady that answered my call was pleasant, helpful and very knowledgeable. She made answering all the necessary questions easy and efficient.*

Derek H., Ontario

Our clients recommend us by describing The Personal advisors as knowledgeable and courteous in answering questions, while offering fast and friendly service and good prices.*

Making a claim? First, we make sure you're okay. Then we make it fast.

Our clients recommend us for the fast response and the personal, courteous and professional service of our advisors in handling claims files and processes.†

Enjoy savings beyond exclusive group rates.

Save up to 15% in **Security System Savings**¹ and up to 20% in **Claims-Free Savings**². Insure both your home and auto with us for even more **discounts of up to 5%** on one or both policies.³

The Personal touch advantage
Get a home or auto quote and compare!

1-888-476-8737

thepersonal.com/commissionaires-discover



Pourquoi les clients choisissent— ils La Personnelle?

Pour le service, ça vaut le coup de changer.

“ ” *La touche personnelle, l'empathie lorsqu'on en a le plus besoin, la serviabilité, la compréhension. L'agent a tout pris en charge pour moi.*

Luza D., Ontario

Du début à la fin, une expérience client exceptionnelle.

“ ” *La dame qui a répondu à mon appel était plaisante, serviable et elle connaissait bien son affaire. Elle a répondu simplement et efficacement à toutes les questions importantes.*

Derek H., Ontario

Nos clients nous recommandent ! Ils disent des conseillers de La Personnelle qu'ils sont courtois et compétents lorsqu'ils répondent aux questions, tout en offrant un service rapide et convivial ainsi que de bons prix*.

Vous devez faire une réclamation? D'abord, on s'assure que vous allez bien, puis on s'occupe rapidement de tout le reste.

Nos clients nous recommandent pour la réponse rapide et le service personnalisé, professionnel et courtois qu'ils obtiennent de nos experts qui traitent leurs demandes de réclamations†.

Des économies qui s'ajoutent à des tarifs de groupe exclusifs.

Économisez jusqu'à 15% avec notre **Rabais pour système d'alarme**¹ et jusqu'à 20% avec notre **Rabais Zéro réclamation**². Assurez votre résidence et votre véhicule et vous pourriez **économiser jusqu'à 5%** sur une ou les deux polices³.

Les avantages de la touche Personnelle
Demandez une soumission auto ou habitation et comparez!

1 888 476-8737

lapersonnelle.com/commissionaires-decouvrir

The Personal refers to The Personal Insurance Company. Certain conditions, limitations and exclusions may apply. Savings and discounts are subject to eligibility conditions, may vary by jurisdiction and may not apply to all optional coverages. The terms and conditions of the coverages described are set out in the insurance policy, which always prevails. Auto Insurance is not available in Manitoba, Saskatchewan and British Columbia due to government-run plans. Client comments were obtained from and approved by our clients and may have been translated from their original language.

* The descriptions represent the most frequent positive words based on client experience survey results from Feb 01, 2015 to Jan 20, 2016.

† You could save up to 15% if your home has a monitored fire alarm, burglar alarm and automatic sprinkler system.

‡ No claims submitted.

³ Multi-Line Discount available on both home and auto policies in NL, NS, NB, ON, AB, NU, NT, YT and available on home policies in QC and PE.

Certaines conditions, exclusions et limitations peuvent s'appliquer. La Personnelle désigne La Personnelle, compagnie d'assurances. Les économies et les rabais sont sous réserve des conditions d'admissibilité, peuvent varier selon la province ou le territoire et peuvent ne pas s'appliquer à toutes les protections optionnelles. Les clauses et modalités relatives aux protections décrites sont précisées au contrat d'assurance, lequel prévaut en tout temps. L'assurance auto n'est pas offerte au Manitoba, en Saskatchewan ni en Colombie-Britannique, où il existe des régimes d'assurance gouvernementaux. Les commentaires proviennent de nos clients. Nous les reproduisons avec leur permission. Il se peut que certains aient été traduits.

* Les descriptions représentent les mots positifs utilisés le plus fréquemment selon les résultats de sondages menés sur l'expérience client entre le 1^{er} février 2015 et le 20 janvier 2016.

† Aucune réclamation.

‡ L'avantage double contrat pour l'assurance auto et l'assurance habitation est offert en Ontario, au Nouveau-Brunswick, en Alberta, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et au Yukon; il est offert pour l'assurance habitation au Québec et à l'Île-du-Prince-Édouard.

FOLLOW US
SUIVEZ-NOUS



Employers want to know who they're hiring

Need a security clearance for a contract or job opportunity?

Are you an employer who is screening new contractors or employees?

A certified criminal background check with digital fingerprints is the most reliable standard for screening applicants.

Visit NeedFingerprints.com or call 613-231-6462, ext. 451

Les employeurs veulent savoir qui ils embauchent

Avez-vous besoin d'une attestation de sécurité pour un contrat ou un emploi ?

Êtes-vous un employeur cherchant à vérifier les antécédents de vos nouveaux employés et entrepreneurs ?

L'obtention d'une attestation de vérification de casier judiciaire avec empreintes digitales numériques est le moyen le plus fiable de vérifier les candidats.

Visitez NeedFingerprints.com ou téléphonez 613-231-6462, poste 451



**COMMISSIONAIRES
OTTAWA**

TRUSTED · EVERYDAY · EVERYWHERE

FIABLE · EN TOUT TEMPS · EN TOUT LIEU

Commissionaires Ottawa
(HQ/QG)
24, ch. Colonnade Rd
Ottawa (ON) K2E 7J6
Tel: 613-231-6462,
ext. 451

Commissionaires Ottawa
(Centretown/Centre-ville)
100, rue Gloucester Street
Ottawa (ON) K2P 0A4
Tel : 613-288-0721

Commissionnaires
(Gatineau)
721, boul. St-Joseph
Gatineau (QC) J8Y 4B6
Tél : 819-776-0004,
poste 2 ou 5

Commissionaires
(Petawawa)
Garrison Petawawa
Bldg N631, 275 Somme Road
Petawawa (ON) K8H 2X3
Tel: 613-687-7266

Commissionaires
(Sudbury)
40 Elm Street, Unit 102-A
Sudbury (ON) P3C 1S8
Tel: 705-673-2005

Commissionaires
(Windsor)
3379 Walker Road
Windsor (ON) N8W 3R9
Tel: 519-966-9651
TF: 1-888-236-1621